

Сверлильная система (Штатив/Сверлильный мотор)

---

# KDS-XXL-R & DK 32 (S)



РйуоХняета инртоскцию для  
ирпйльзйвХния в бсдсщам!

**KERN-DEUDIAM**  
Diamantwerkzeuge und Maschinen GmbH

Tel. +49 5257 507-0 Industriestraße 24  
Fax +49 5257 507-40 33161 Hövelhof  
kern-deudiam.de | info@kern-deudiam.de

## 0. Введение

Вы приобрели сверлильную систему фирмы KERN-Deudiam.

Мы благодарим Вас за покупку и желаем Вам успешной и многолетней работы с Мы всегда открыты для Ваших вопросов и предложений.

Мы обращаем Ваше внимание на то, что сам по себе штатив не является полноценной сверлильной системой. Для этого на штатив необходимо установить (смонтировать) сверлильный мотор.

При монтаже в обязательном порядке должны быть соблюдены условия, описанные в данной инструкции.

### Внимание:

При монтаже системы необходимо соблюдать правила EG-RL 2006/42/EG.

## 1. Содержание

0. Введение	1
1. Содержание	1
2. Общие указания	1
3. Описание системы	2
4. Технические данные	2
5. Указания по безопасности	4
6. Ввод в эксплуатацию	5
7. Управление системой	8
8. Техническое обслуживание	8
9. Гарантия	9
10. ЕЭС – заявление изготовителя	11

## 2. Общие указания

### 2.1 Важные термины

**Опасность:** возможная ситуация, которая может привести к тяжелым травмам или даже смерти обслуживающего персонала или третьих лиц.

**Осторожно:** возможная ситуация, которая может привести к легким травмам или к повреждению имущества.

## 2.2 Объяснения символов

### Запрещающие символы



Общий запрет



Посторонним вход воспрещен



Прикасаться запрещено

### Предупреждающие символы



Общая опасность



Высокое напряжение



Горячая поверхность

### Символы по технике безопасности



Используйте защитные очки



Используйте защиту слуха



Используйте защитный шлем



Используйте защитную обувь



Используйте защитн. перчатки

### 2.3 Ваш штатив

На табличке Вашего штатива указаны серийный номер и тип машины. Пожалуйста впишите эти данные в нижеследующие рамки.

Обозначение типа

Серийный номер

Пожалуйста, сообщайте эти данные при Ваших запросах.

## 3. Описание системы

### 3.1.1 Использование штатива

Сверильный штатив предназначен для «сухого» и «мокрого» сверления в минеральных материалах с помощью алмазных коронок.

Штатив подходит для работы с электрическими, гидравлическими и пневматическими сверильными моторами мощностью до 3,5 кВт.

Штатив должен быть надежно закреплен на поверхности материала с помощью дюбеля (анкера), вакуумного насоса или быстрораздвижной опоры.

Строго соблюдайте правила эксплуатации и технического обслуживания, описанные в данной инструкции.

Соблюдайте также инструкции по безопасности, монтажу и эксплуатации используемого дополнительного оборудования и алмазного инструмента.

Во избежание травм используйте только оригинальное оборудование и алмазный инструмент KERN-Deudiam.

### 3.1.2 Использование мотора

Моторы DK 22 и DK 32 используются со штативами. Они предназначены для сверления в камне, бетоне и асфальте. Вода подается через кран (1а) к алмазной коронке (3), охлаждает ее и вымывает крошки материала, возникаемые в результате сверления. В случае необходимости вода перехватывается с помощью водосборного кольца (4).

### 3.2 Последствия использования НЕ по назначению



При использовании штатива не по назначению существует повышенная опасность для здоровья обслуживающего персонала и третьих лиц.

Кроме прочего к этому относится использование сверильного мотора мощностью более 3,5 кВт. Это может привести к поломке моторной пластины или других частей.

Манипулирования или изменения штатива запрещены. Пожалуйста, при желании что-то изменить, обратитесь к нашему представителю в Вашем регионе.

Для юстировки штатива НЕ используйте ударный инструмент (молоток), т.к. может привести к повреждению штатива.

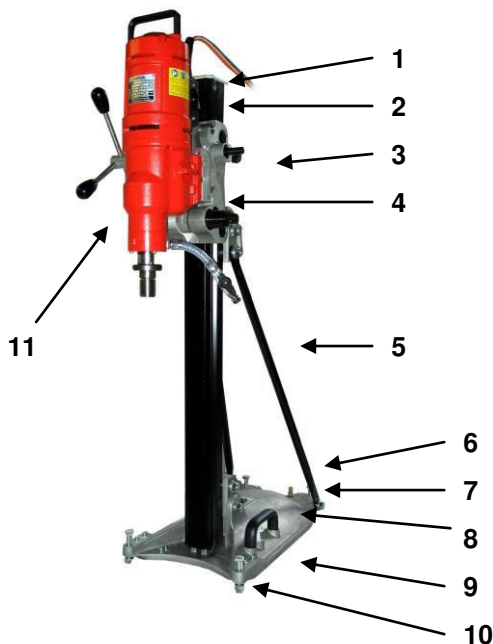
### 3.3 Комплектация поставки

Штатив KDS-XXL-R

Сверильный мотор DK 32

Инструкция по эксплуатации

## 4. Технические данные



1. головная пластина
2. стояк
3. ручка
4. салазки
5. опора
6. вакуумный нипель
7. подножка
8. ручка
9. вакуумный нипель
10. юстировочный винт
11. мотор

Тип : KDS-XXL-R

Макс. Ø свер. : 400 мм  
 Макс. ход : 750 мм  
 Макс. пол. длина : 570 мм  
 Макс. мощность : 3,3 кВт  
 Макс. угол сверл. : до 45°  
 Вес : 19 кг

## 4.1 Шумы и вибрации (EN 50144)

Уровень шума на холостом ходу: 86 dB(A).

Уровень шума при полной нагрузке: 99 dB.

Вибрация при ускорении вращения вала: 2,5 м/с<sup>2</sup>.

**Внимание:**

**вышеперечисленные данные были установлены в лаборатории. В зависимости от условий работы на строительной площадке указанные данные могут сильно отличаться.**

Тип машины		DK 22	DK 22 L	DK 22 S	DK 32	DK 32 S	DK 34
Номин. напряжение	V	230	230	230	230	230	230
Номин. ток	A	11,5	11,5	11,5	15	15	15
Номин. мощность	W	2400	2400	2400	3200	3200	3200
Мощность на выходе	W	1640	1640	1640	2300	2300	2300
Номин. частота	Hz	50-60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 - 60
Частота вращения	1/min	300	250	420	230	300	150
		640	520	880	480	590	300
		960	780	1300	720	930	470
Диаметр сверления	мм	40 – 250	50 - 300 *	30 – 180	55 – 350	40 - 250	85 - 400
Вес	кг	11,9	11,9	11,9	11,9	11,9	12,9
Соединение DK 22 (L,S), DK32 - 1 1/4" UNC							
Соединение DK 2203 (L,S) - 1 1/4" + G 1/2"							

Технические данные DK 22				
Скорость / частота вращения	1/мин	1/300	2/640	3/960
Диаметр сверления	мм	130 – 250	60 -120	40 - 80
Подача воды	л/мин	1,5 - 2,0	1,0 - 1,4	0,8 - 1,1
Технические данные DK 22 L				
Скорость / частота вращения	1/мин	1/250	2/520	3/780
Диаметр сверления	мм	150 – 300	75 – 150	50 - 100
Подача воды	л/мин	1,6 - 2,2	1,1 - 1,6	0,9 - 1,3
Технические данные DK 22 S				
Скорость / частота вращения	1/мин	1/420	2/880	3/1300
Диаметр сверления	мм	90 – 180	45 – 85	30 - 60
Подача воды	л/мин	1,2 - 1,7	0,8 - 1,2	0,7 - 1,0
Технические данные DK 32				
Скорость / частота вращения	1/мин	1/230	2/480	3/720
Диаметр сверления	мм	165 – 350	80 – 160	55 - 105
Подача воды	л/мин	1,7 - 2,4	1,1 - 1,6	0,9 - 1,3
Технические данные DK 32 S				
Скорость / частота вращения	1/мин	1/300	2/590	3/930
Диаметр сверления	мм	125 – 250	65 – 130	40 - 80
Подача воды	л/мин	1,5 - 2,0	1,0 - 1,5	0,8 - 1,2
Технические данные DK 34				
Скорость / частота вращения	1/мин	1/150	2/300	3/470
Диаметр сверления	мм	250 – 400	125 – 250	80 - 160
Подача воды	л/мин	2,0 - 2,5	1,5 - 2,0	1,2 - 1,6

## 5. Указания по технике безопасности



### 5.1 Основные положения

Прежде, чем установить мотор на штатив и начать работу, пожалуйста внимательно прочтите указания по технике безопасности и сохраните их для пользования в будущем

### 5.2 Организация рабочего места

Работа по сверлению должна быть обязательно утверждена руководством строительного объекта. Проведение данной работы может значительно повлиять на статику здания.

Рабочее место должно быть постоянно хорошо освещено. Позаботьтесь о хорошей вентиляции рабочего места. Содержите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю. В рабочей зоне не должны быть посторонние предметы, которые могут привести к травмам обслуживающего персонала или третьих лиц. В рабочей зоне НЕ должно быть посторонних лиц, особенно детей. Убедитесь, что ни третьи лица, ни окружающие предметы не пострадают, в случае обрыва отдельных частей штатива (системы).

Примите меры, чтобы керн, образующийся в результате сверления, не упал бесконтрольно и не нанес травму третьим лицам или рядом находящимся предметам. Полученные в результате сверления отверстия должны быть четко обозначены, чтобы предотвратить падение людей.

Никогда не держите рукой рабочий (алмазный) инструмент. В этом случае Вы подвергаетесь большой опасности и кроме того, для управления системой Вы должны использовать обе руки.

Используйте средства личной безопасности.



При образовании пыли (при «сухом» сверлении) используйте защитную дыхательную маску.

**Не носите** широкую одежду и украшения, т.к. они могут попасть в движущиеся части сверлильной системы. В случае, если у Вас длинные волосы, используйте специальную сетку для волос. Убедитесь, что Ваша рабочая обувь не скользит.

Избегайте неестественные положения тела. Проложите электрокабель и водяной шланг таким образом, чтобы избежать опасность падения людей.

Держите все подключения (шланги, кабеля) как можно дальше от вращающихся частей.

**ВНИМАНИЕ: Проинформируйте себя, что в местах сверления нет скрытых электро-, водо- и газоподключений**, например с помощью специального детектора на метал. Не работайте со штативом на стремянке.

### 5.3 Общие мероприятия по безопасности



Используйте оригинальное дополнительное оборудование KERN-Deudiam, которое описано в данной инструкции по эксплуатации. Использование чужого оборудования может быть для Вас опасным.

Рукоятки и штурвал должны быть свободны от масла и жира.

Избегайте любых перегрузок Вашей системы. Работайте в заданных режимах – это экономично и безопасно.

Храните неиспользуемые части системы в безопасном месте. Данное место не должно быть доступно третьим лицам, особенно детям.

Следите за Вашим инструментом, содержите его в чистоте и порядке, что позитивно скажется на эффективности его использования.

Перед каждым использованием системы проверяйте, что она не повреждена, и что все функции системы в порядке. В случае обнаружения поврежденных частей, обязательно замените их на новые.

**Внимание:** Ни в коем случае не используйте поврежденный инструмент!

Производите ремонт инструмента и машин только на предприятии KERN-Deudiam или у его авторизованных партнеров. В случае непрофессионального ремонта оборудования, Ваша жизнь подвергается опасности.

Избегайте попадание шлама на Вашу кожу. Опасные для здоровья материалы (например, Асбест) сверлить запрещено.

#### 5.3.1 Механическая часть



Следуйте указаниям по техническому обслуживанию штатива. Соблюдайте правила смазки и замены инструмента.



Убедитесь, что мотор надежно и правильно закреплен на штативе. Соблюдайте дистанцию к вращающейся сверлильной коронке. При работе с алмазной



коронкой по ее замене и т.д., убедитесь, что штекер вытасчен из сети.

### 5.3.2 Электрическая часть (при использовании электромоторов)



При использовании электрических приборов существует опасность электрического удара. Избегайте контакт с заземленными предметами, такими как трубы, батареи, печи, холодильники и т.д.

Убедитесь, что напряжение в сети соответствует данным на табличке сверлильного мотора.

Контролируйте электрические подключения после каждого использования системы на предмет повреждений и в случае их обнаружения обратитесь к профессиональному электрику.

Электроприборы должны проверяться профессиональным электриком один раз в год.

В случае, если во время работы был поврежден кабель или его удлинитель, ни в коем случае не прикасайтесь к нему. В этом случае вытяните непосредственно штекер из розетки.

Поврежденные электрические выключатели должны быть заменены профессиональным электриком. Эксплуатация моторов с поврежденными выключателями запрещена! Кабель подключения мотора к сети не должен быть использован для переноски мотора.

Защитите кабель от высоких температур и острых краев.

Используйте только допущенные и соответственно обозначенные удлинители кабелей. Обращайте внимание на то, что Ваш удлинитель соответствует мощности сверлильного мотора.

### 5.3.3 Термическая часть



Используемые алмазные коронки могут очень сильно нагреваться. Поэтому используйте защитные перчатки при смене алмазной коронки.

### 5.4 Требование к оператору



Штатив предусмотрен для эксплуатации профессиональным оператором. Данный оператор должен получить специальное разрешение от владельца штатива на право проведения работы.

Операторы машины должны быть в обязательном порядке проинформированы о возможных опасностях.

Ремонт должен проводиться только специалистами предприятия KERN-Deudiam или его официальными представителями.

Работа по сверлению требует большой концентрации. Если Вы переутомлены или находитесь под воздействием медицинских препаратов или наркотических веществ, работа по сверлению строго воспрещается. В данном случае существует большая опасность не только для оператора, но и для третьих лиц.

### 5.5 Средства защиты

Оператор и люди, находящиеся в непосредственной близости от него, обязаны носить защитные очки, защиту слуха, шлем, защитную обувь и перчатки.

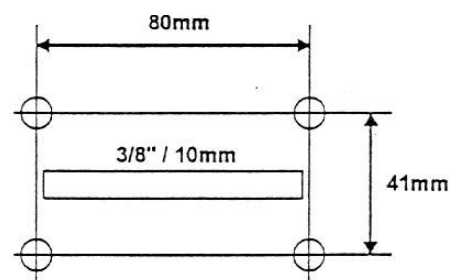


## 6. Ввод в эксплуатацию

### 6.1 Монтаж мотора

Мотор крепится на штатив с помощью моторной платы. Моторная плата снабжена клиновым шпунтом 3/8" (9,5 мм) и 10 мм. Это позволяет закрепить большинство моторов при помощи четырех винтов. Моторная плата обеспечивает быстрое крепление мотора на штатив. Для этого моторная плата (15) устанавливается на салазках (4). После этого плата защелкивается эксцентриком (16), который фиксируется посредством вращения с помощью ключа (SW19).

Штатив предусмотрен только для электрических, гидравлических и пневматических моторов с мощностью до 3,5 кВт.



### Схема отверстий для установки мотора

79,4 x 41,3 мм для всех моторов с 3/8" или 10 мм.

## 6.2 Крепеж штатива

### 6.2.1 Дюбель (анкер)

Для нашей линейки штативов: KDS-150, KDS-200, KF-250, KDS-XXL, BS-620, KDS-XXXL мы рекомендуем наши проверенные дюбеля. Для этого обратитесь к нам или к нашему официальному представителю. Кроме надежного дюбеля Вы должны владеть техникой сверления и монтажа. Ошибки, допущенные при монтаже системы, ведут к снижению возможностей системы. В экстремальных случаях это может привести к тому, что Ваш дюбель не справится со своей задачей со всеми вытекающими отсюда последствиями.

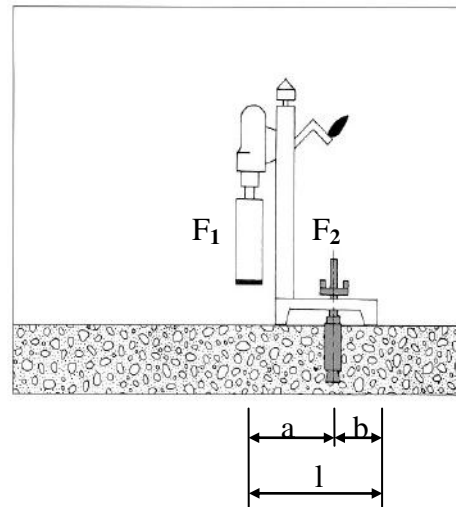
#### Внимание:

- Отверстие для анкера должно высверливаться под углом  $90^\circ$  к подножке штатива.
- Основательная чистка отверстия очень важна для несущей способности дюбеля.
- не используйте изношенные или не имеющие допуска сверла.
- Отверстие не должно проходить сквозь арматуру.
- Длина отверстия должна соответствовать длине анкера
- Обращайте внимание на достаточную толщину материала, в котором крепится анкер.
- При выборе дюбеля обращайте внимание на то, чтобы он подходил к материалу, в который он устанавливается.
- Используйте дюбеля с внутренним диаметром резьбы не менее 12 мм
- Не устанавливайте дюбель к краю пола (стены) ближе, чем 20 см.
- Проверяйте крепление штатива посредством руки.
- Расстояние от центральной оси до дюбеля по прямой составляет 36 см.

Соблюдайте правила работы, предусмотренные на строительной площадке. Контактируйте ответственного за строительную площадку по вопросу статике и т.д.

## Крепление штатива с помощью дюбеля

### Расчет нагрузки на дюбель



#### Пример:

Давление на коронку : до  $250 \text{ N/cm}^2$   
(около  $25 \text{ Kp/cm}^2$ )

Активная поверхность сверления сегментами  
для  $\varnothing 107 \text{ мм}$  :  $7,5 \text{ см}^2$   
для  $\varnothing 162 \text{ мм}$  :  $11,5 \text{ см}^2$

Максимально допустимое давление ( $F_1$ )  
для  $\varnothing 107 \text{ мм}$  :  $1.850 \text{ N}$  (около  $190 \text{ Kp}$ )  
для  $\varnothing 162 \text{ мм}$  :  $2.800 \text{ N}$  (около  $290 \text{ Kp}$ )

Противоположная сила  $F > F_2$

Расчет  $F_2$  :  $F_2 \times b = F_1 \times l$

$$\Rightarrow F_2 = F_1 \times (1 + a/b)$$

Отсюда следует:  $F > F_2$  и  $F_2 > F_1$

### 6.2.2 Крепление с помощью вакуумного насоса

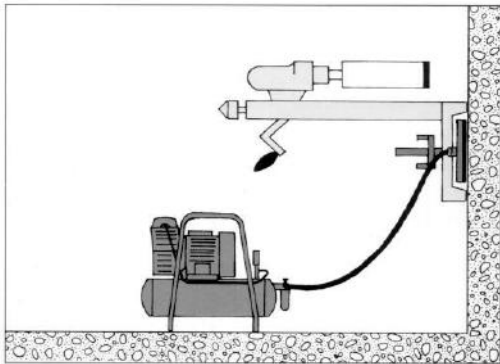
Для нашей линейки штативов: KDS-150 и KDS-200 мы рекомендуем наши проверенные вакуумные насосы. Для этого обратитесь к нам или к нашему официальному представителю.

Кроме надежного насоса Вы должны владеть техникой сверления и монтажа.

Ошибки, допущенные при монтаже системы, ведут к снижению возможностей системы.

В экстремальных случаях это может привести к отрыву подножки штатива от поверхности материала, в котором он закреплен, со своей задачей со всеми вытекающими отсюда последствиями.

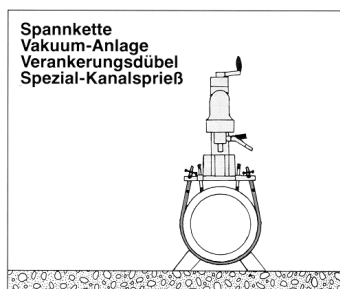
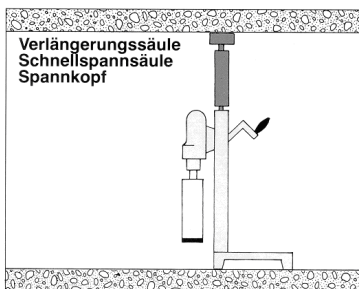
### Крепление с помощью вакуума:



- Обращайте внимание на то, что при выходе вакуумного насоса из строя, штатив может упасть с поверхности материала, в котором он закреплен. В этом случае существует повышенная опасность травматизма!
- Сверление «над головой» с использованием вакуумного насоса запрещено.
- Используйте оригинальный вакуумный сет KERN-Deudiam.
- Начинайте сверление только при условии, что низкое давление достигло 0,7 бар.
- Проверьте надежность крепления системы с помощью руки.
- Для более точной установки штатива на поверхность материала Вы можете использовать вакуумный держатель. В этом случае Вы должны держать штатив обеими руками. После установки штатива проследите за тем, чтобы низкое давление достигло 0,7 бар, прежде чем начинать сверление.

#### 6.2.3 другие варианты креплений

- Быстрораздвижная опора
- Специальный ремень



### 6.3 Электрическое подключение

В соответствии с новыми правилами EN 61029-1 и IEC 1029-2-6 электрическое подключение должно иметь защитный выключатель (FI, PRCD).

Сверильные системы должны подключаться только к розеткам с заземлением.

Защитный выключатель PRCD включается после того, как штекер вставлен в розетку, с помощью зеленой кнопки. В случае падения напряжения в сети защитный выключатель прерывает подачу тока к сверильному мотору.

Защитный выключатель срабатывает также при перепаде тока (30 mA).

**PRCD-выключатель ни в коем случае не должен находиться в воде. При сверлении всегда используйте защитные выключатели FI или PRCD.**

### 6.4 Подключение воды

Подключите подачу воды.

**Внимание: максимальное давление: 3 бар.** Используйте при сверлении только чистую воду!

### 6.5 Алмазные коронки

Вы можете использовать любые коронки с подключением UNC 1 ¼ “.

При использовании адаптеров возможно подключение коронок с иными подключениями.

Для продления срока эксплуатации мотора рекомендуется использовать коронки без деформаций и биения.



**Предупреждение:**

**Использование несоответствующего инструмента опасно для жизни!**

### Смена алмазной коронки

Вал мотора имеет правую резьбу. Против проворачивания вала используйте ключ SW32. Ни в коем случае не используйте удары молотка для скручивания коронки, так как это может повредить мотор.



## 6.6 Сверление

Так как сверлильный штатив представляет только одну часть машины, очень важно соблюдать следующие пункты.

С помощью крана отрегулируйте подачу воды таким образом, чтобы вода полностью вымывала образующиеся в результате сверления частицы материала.

Обращайте внимание на то, чтобы алмазная коронка во время сверления не имела вибраций, так как это значительно снижает ресурс коронки.

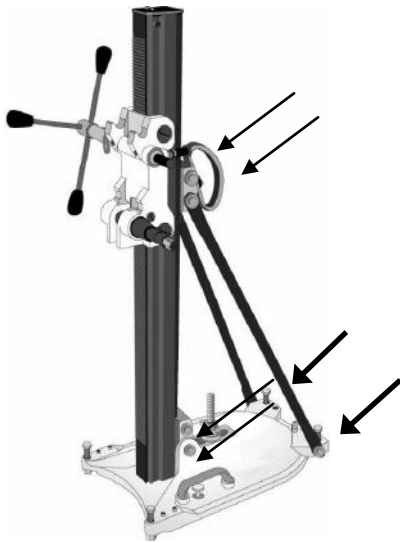
При прохождении металлической арматуры необходимо уменьшить подачу.

В случае заклинивания коронки сразу же выключите электромотор. Используйте ключ для освобождения коронки (вращение влево и вправо).

## 7. Управление системой

### 7.1 Сверление под углом

Для сверления под углом ослабьте затяжку указанных на картинке болтов. **После установления угла наклона обязательно затяните ослабленные болты.**



### 7.2 Сверление с использованием водосборного кольца

В отдельных случаях, например для безопасности или чистоты рекомендуется использование водосборного кольца с соответствующим креплением. Данное дополнительное оборудование можно приобрести отдельно.

## 8. Техническое обслуживание и ремонт

Кроме данной инструкции пользуйтесь инструкциями по эксплуатации для моторов, вакуумных насосов и т.д.

### 8.1 Установка салазок

В случае если салазки движутся по стояку с большим усилием или если они имеют большой люфт, необходимо произвести юстировку салазок с помощью юстировочных винтов. Салазки должны двигаться параллельно по отношению к стояку.

Для этого необходимо:

- ослабить штифт (поз. 414)
- регулируйте юстировочные винты (поз. 416) таким образом, чтобы ворот (рычаг) легко поворачивался и салазки двигались параллельно по отношению к стояку.
- затяните штифт (поз. 414).

При износе сальников их необходимо заменить.

### 8.2 Техническое обслуживание

- Направляющие шины чистить (но не смазывать)
- Проверяйте установку салазок
- Смазывайте болты подножки сверлильной системы

### 8.3 Технический уход



#### Предупреждение:

Перед выполнением технического обслуживания вытяните штекер из сети. После проведения ремонта мотор должен пройти проверку у специалиста-электрика (VBG4 с 1.1.1990).

#### 8.3.1 Ежедневный осмотр

Проверяйте мотор на предмет возможных повреждений выключателя, кабеля и штекера.

После работы производите чистку мотора. Смазывайте жиром вал мотора. Отверстия забор воздуха должны быть всегда в чистом и открытом состоянии. Обращайте внимание,

что во время чистки вода не должна попасть в мотор.

Для того, чтобы мотор сохранял свою герметичность, смазывайте мотор маслом:

отключите мотор от подачи воды. Кран подачи воды на моторе открыть и ввести в него несколько капель масла, кран закрыть, несколько капель масла добавить в отверстие от переполнения водой, вал мотора прокрутить несколько раз с помощью руки.

После 100 рабочих часов редукторное масло необходимо заменить

### 8.3.2 Угольные щетки

После 300 рабочих часов угольные щетки необходимо проверить на предмет износа и при необходимости заменить. Данную работу имеет право проводить только квалифицированный электрик.

## 9. Гарантия

Имеющаяся техническая информация настоящего руководства по эксплуатации может быть изменена без всякого предупреждения.

KERN-Deudiam не несет ответственности в отношении данного руководства по эксплуатации.

Кроме этого фирма KERN-Deudiam не несет ответственности за ошибки в руководстве по эксплуатации и в спецификации запасных частей а также за ущерб, связанный с поставкой, выполнением услуг или применением материалов.

Право на гарантийное обслуживание пропадает в случае изменения машины, использования неоригинальных частей или использования машины не по назначению. Любое использование машины не по назначению должно быть согласованно с изготовителем машины.

KERN-Deudiam не несет ответственности за ущерб, возникший по причине использования машины посторонними лицами или отсутствия необходимого технического обслуживания и контроля перед вводом в эксплуатацию.

### Адрес:

#### **KERN DEUDIAM Diamantwerkzeuge und Maschinen GmbH**

Industriestrasse 24  
D-33161 Hövelhof  
Germany

Tel.: +49 5257- 507-0

Fax: +49 5257-507-40

[info@kern-deudiam.de](mailto:info@kern-deudiam.de)

[www.kern-deudiam.de](http://www.kern-deudiam.de)

**Drehzahltable für Diamantbohrkronen**

Ø mm	Umfangsgeschwindigkeit in m/s.					
	1	2	3	4	5	6
10	1910	3820	5730	7639	9548	11459
15	1273	2546	3820	5093	6366	7639
20	955	1910	2865	3820	4775	5730
25	764	1528	2292	3056	3820	4584
30	637	1273	1910	2546	3183	3820
35	546	1091	1637	2183	2728	3274
40	477	955	1432	1910	2387	2865
50	382	764	1146	1528	1910	2292
60	318	637	955	1273	1592	1910
70	273	546	819	1091	1364	1637
80	239	477	716	955	1194	1432
90	212	424	637	849	1061	1273
100	191	382	573	764	955	1146
110	174	347	521	694	868	1042
120	159	318	477	637	796	955
130	147	294	441	588	735	881
140	136	273	409	546	682	819
150	127	255	382	509	637	764
160	119	239	358	477	597	716
170	112	225	337	449	562	674
180	106	212	318	424	531	637
190	101	201	302	402	503	603
200	95	191	286	382	477	573
225	85	170	255	340	424	509
250	76	153	229	306	382	458
275	69	139	208	278	347	417
300	64	127	191	255	318	382
325	59	118	176	235	294	353
350	55	109	164	218	273	327
400	48	95	143	191	239	286
450	42	85	127	170	212	255
500	38	76	115	153	191	229
550	35	69	104	139	174	208
600	32	64	95	127	159	191
650	29	59	88	118	147	176
700	27	55	82	109	136	164
750	25	51	76	102	127	153
800	24	48	72	95	119	143
850	22	45	67	90	112	135
900	21	42	64	85	106	127
950	20	40	60	80	101	121
1000	19	38	57	76	95	115
1100	17	35	52	69	87	104
1200	16	32	48	64	80	95

Drehzahl in Umdrehungen/Minute  
Der optimale Bohrbereich liegt bei einer Umfangsgeschwindigkeit von 3 bis 4 Meter/Sekunde.

## 10. ЕЭС – заявление изготовителя

### в части рекомендации ЕЭС в области машиностроения 2006/42/EG

Настоящим заявляем, что следующая машина на основании технического концепта и способа изготовления соответствует европейским стандартам. В случае технического изменения, не согласованного с нами, данное заявление теряет свою силу.

Изготовитель: **KERN DEUDIAM Diamantwerkzeuge und Maschinen GmbH**  
Industriestrasse 24, D-33161 Hövelhof, Germany

Обозначение машины: **Сверлильная система**  
Тип машины: **KDS-XXL-R & DK32 (S)**

Действующие положения: Предписание ЕЭС в области машиностроения (2006/42/EG)

Действующие нормы В особенности: EN 12348

---

## EU Declaration of Conformity in accordance with EU machine directive 2006/42/EG

We herewith declare that the following machine complies with the pertinent basic safety and health requirements of the EU machine directive as regards concept, design and the commercially available version. This declaration becomes null and void when any changes are made to the machine without our consultation and approval.

Producer: **KERN DEUDIAM Diamantwerkzeuge und Maschinen GmbH**  
Industriestrasse 24, D-33161 Hövelhof, Germany

Designation of the machine: **Core drilling system**  
Machine type: **KDS-XXL-R & DK32 (S)**

Pertinent EU directives: EU Machine Directive (2006/42/EG)

Applied standardised standards, particularly: EN 12348

---

Дата / Изготовитель-подпись:  
Date / Manufacturer signature:



Должность лица, поставившего подпись:  
Information about the signatory:

Генеральный директор  
General Manager